

COLOMBIA

11
IV-8-78

YAKI KAN DRU

No sólo los instrumentos musicales, melodías y ritmos constituyen nuestro interés. Las leyes de la creatividad indígena son el objeto básico de este trabajo. Las leyes que reflejen los modos de relacionarse para la producción, ya sea de alimentos, vivienda o música. Más allá diremos que lo que más nos interesa es la ley distributiva de todo aquello que los hombres de la selva producen en forma comunitaria. Nos asombra constatar como en muchos instrumentos musicales de las comunidades indígenas de Nuestra América, se refleja dicha ley distributiva, cuando compartan no sólo los alimentos, sino también los sonidos. Heamos este fragmento del canto Kalis Igala de los indígenas Cuna de Panamá y Colombia.

KALIS IGALA

Distribúyase el pescado del mar,
distribúyase el sábalo,
distribúyase la sierra,
distribúyase la sierra pequeña,
distribúyase el sábalo pequeño.

distribúyese el tiburón,
distribúyese el pergo,
El camino del pescado parece que
Dios lo hubiera hecho de oro.
El flautista llama a la mina y le
previene que se agarre bien del extremo
de ~~la~~ conisa

Distribúyese el mero,
distribúyense las cachas que se adhieren
a las rocas,

distribúyense la langosta,
distribúyense los concheros,
distribúyese el marisco que vive
en la roca con la boca abierta,

como si riera,

distribúyese la carne de las
conchitas del río,

distribúyense las conchitas más grandes,

distribúyense los camarones,

distribúyese el mero del río,

distribúyese la iguana que se
para en el extremo del guayacán.

De igual manera, en la música pode-
mos apreciar esta distribución
en la melodía ACHO "perro", donde
seis personas, tocando cada una un tubo
forman una gran flauta.
Esta es la concepción de los sonidos

IV-8-78 es patrimonio de muchas comunidades, en muchos instrumentos de diversa clase.

LOS PEDDU y YAPURUTU del Vaupés (selva Amazónica).

Los JEVE de los indígenas Guahibo de los Llanos Orientales de Colombia y el Orinoco Venezolano.

Los KAMU - PURU, SUARA y KULI de los indígenas cone del Darién Colombiano Panameño.

Los FOTUTOS de los Piaroa del Orinoco.

Los SIKUS y SAMPONAS del Perú y Bolivia.

Muchos otros, pueblos e instrumentos musicales muy distintos entre sí, pero que poseen la misma ley, la misma creatividad comunitaria, la misma solidaridad en la pesca, en la caza, en la siembra y en el canto.

Nosotros, Grupo YAKI-KANDU, queremos compartir con ustedes este trabajo, iniciado por los indígenas de nuestro continente hace miles de años y que se continúa en la conciencia de la necesidad de identificarnos con el dolor de aquellos creadores, unificando nos en un mismo camino.

Somos en nuestro Grupo:

EDRÍOS JUICÉ

ALVARO LOPEZ

WILLIAM JUICÉ

JORGE LOPEZ

GERMAN PIMILLO

BEATRIZ WILCHES

JESUS ANTONIO QUIROLES

BENJAMIN YEPES

Todos investigando y aplicando en la práctica docente este legado cultural de los trabajadores indígenas e los demás trabajadores del mundo, fuerza fundamental del desarrollo de los pueblos.

Exterior de la carátula: Pedro Alcántara.

Diseño y fotografía: Gabriel Suárez

Textos: Jorge López.

IV-8-78 CARA A: STORJA OTUAS

MEXICO:

Indigenas Seri: (0.77) M

A. COMB MAYA "La mujer grande
está pariendo al muchacho".

B. BAI CONO SIDNEI BADINE "a
la niña le he dejado el novio"

Estas melodías fueron recolectadas
por el investigador mexicano Fran-
cisco Dominguez en el año 1933
en Sonora.

Instrumentos:

Arcos de caza sobre totomas o
bules - caracol - sonaja de semillas -
tortuga voces.

Indigenas Yaki:

A.- BURA BAMPD, MELODIA PARA LA
DANZA DEL VENADO. (0.32)

Recolectaron Vicente Meudoza y
Francisco Dominguez.

Instrumentos:

Bule de agua - raspador - flauta
sonajer - tambor.

CANTO AL PIXOTE: Se ignora el lugar preciso de su procedencia. Informante: Guanté, Mocim, N. Méx. (0.80).
Recolección de Roberto Tellez Gi-
rón. México, 1939.

Instrumentos:

En esta pieza realizamos una sín-
tesis de diferentes instrumentos in-
dígenas de México. Su memoria a los
anteriores el Teponaztli de las
culturas Azteca y Maya.

CARAB:

VENEZUELA

Indígenas Carina.

A.- MARE MARE (0.45).

Este melodía fue tomada en el
Estado Anzoátegui.

Instrumentos:

Vosé Kushi, apoto (pito grande)

Vosé Kushi, Ki'vichan o (pito
mediano). Vosé Kushi' mie (pitico)

marakas y tambores.

IV-8-78 COLOMBIA

Indígenas Cona:

- A. - ACHO "perro" (0.44)
 B. - CANTO DEL PATARU WALA (0.24)
 C. - KAMU PORRUI (0.22)

Kamu Porrui y Acho, fueron recolectadas por el grupo YAKI-KANDRU en 1976

Instrumentos:

Tolo-Moraka y Kuli.

Indígenas Kamzá, Putumayo:

- A. - KLES TRIN YE "Carnaval"
 Esta melodía fue recolectada por el grupo YAKI-KANDRU en 1972-1976.

Instrumentos:

Ngoamazá - flauta travesera - sonajas de semillas - moraka - tambor

Indígenas Tukano, Vaupés:

- A. - MELODIA DE DA BUCURI
 Recolección, YAKI-KANDRU en 1976 en el Vaupés.

Instrumentos:

Yapurotú macho-hembra -
bastón del capitán de la
comunidad.

Indígenas Guahibo, Niche, Llanos
Orientales.

A.- CARRO CERRO MATAQUI "un día
un carro".

Recolección YAKI-KANDRO en
los Llanos Orientales 1975.

Informó el indígena Israel Matar.

Traducción:

Un día un carro, yo no lo vi,
entonces un civilizado despreciable
a mi novia me la robó, al pueblo,
al pueblo, se la llevó. ella era
bonita como una perla,
por eso la pienso
por eso la lloro
por eso la pienso
por eso la lloro...

Instrumentos:

Ocarinas hechas del cráneo del
venado forrado con cera de
abejas, merakas, voces.